

Университет Дмитрия  
Пожарского

# Вопросы эпиграфики

---

---

Под редакцией кандидата исторических наук А.Г. Авдеева

Выпуск III

РУССКИЙ ФОНД СОДЕЙСТВИЯ  
ОБРАЗОВАНИЮ И НАУКЕ

2009

*Редколлегия:*

А.Г. Авдеев (к.и.н., доцент, ПСТГУ) (ответственный редактор), Л.А. Беляев (д.и.н., институт Археологии РАН), В.О. Бобровников (к.и.н., институт Востоковедения РАН), Д.В. Вальков (к.и.н., институт Мировой культуры МГУ им. М.В. Ломоносова), А.Ю. Виноградов (к.и.н., институт Всеобщей истории РАН), Д.В. Деопик (д.и.н., профессор, институт Стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова), О.Л. Габелко (д.и.н., профессор, Ка-занский ГУ), А.И. Иванчик (чл.-корр. РАН, институт Всеобщей истории РАН), С.Ю. Сап-рыкин (д.и.н., заведующий кафедрой истории Древнего мира Исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова)

*Технический секретарь:*

И.Е. Шишова

E-mail address of the edition: epigraphique@mail.ru.

**Вопросы эпиграфики.** Выпуск 3 [Сб. ст.] / Университет Дмитрия Пожарского/  
Под ред. А.Г. Авдеева. – М.: Русский Фонд Содействия образованию и науке,  
2008. – 528 с.

ISBN 978-5-91244-010-6

Сборник состоит из восьми разделов. Первый раздел посвящен эпиграфическим памятникам Востока и Мезоамерики. Во второй раздел включены статьи, посвященные над-писям античного времени. В третьем разделе объединены статьи о памятниках европей-ской эпиграфики от раннего Средневековья до XX в. Четвертый раздел включает статьи, посвященные публикации и исследованию русских надписей XI – XIX вв. В пятом разделе – «Критика и библиография» – опубликованы рецензия и краткий обзор монографий и сборников статей по эпиграфике, изданных в России в 2007-2008 гг. В шестом разделе помещен некролог В.М. Зубаря, в седьмом – поздравления эпиграфистам-юбилярам. В восьмом разделе – «Приложения» – даны список сокращений и краткая информация об авторах сборника на русском и английском языках.

ISBN 978-5-91244-010-6

---

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2008  
© Гарбузов В.А., оформление, 2008

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник продолжает публикацию статей по разным разделам эпиграфики, начатую в предыдущих выпусках «Вопросов эпиграфики» (Вып. 1. М., 2006; Вып. 2. М., 2008), и состоит из восьми разделов. Первый раздел, «Эпиграфика Востока и Мезоамерики», содержит статьи, посвященные надписям Древнего Китая (М.В. Корольков), Непала (Д.Н. Лелюхин), арабским надписям Дагестана XVI–XX в. (В.О. Бобровников) и надписям майя классического периода (А.В. Сафронов). Во второй раздел, «Античная эпиграфика», включены статьи Э.В. Рунга, И.Е. Сурикова, Н.В. Ефремова и О.Л. Габелко. Третий раздел объединяет статьи, посвященные публикации и исследованию надписей Западной и Восточной Европы раннехристианского времени (статьи Д.В. Валькова и А.Ю. Виноградова), Каролингской эпохи во Франции (статья С. Треффор), Нового и Новейшего времени из Германии (статьи Н. Ефремова, П. Кроля, А. Павловича и А. Спасова). Четвертый раздел посвящен русской эпиграфике XII–XIX вв. — надписям на иконах (статья Н.А. Замятиной), паломническим граффити в храме св. Софии в Константинополе (статья Ю.А. Артамонова и И.В. Зайцева), надгробиях конца XV — начала XVIII вв. и триумфальных вратах 1704 г. (статья А.Г. Авдеева), на Филаретовской звоннице в Московском Кремле (статья Д.Г. Давиденко). В шестом разделе — «Критика и библиография» — публикуется рецензия Р.Ф. Иглесиаса и О.А. Родионова на монографию испанского исследователя Ф.Р. Фернандеса о раннехристианских символах Сирии и дается краткий обзор монографий и сборников статей по эпиграфике, изданных в России в 2007–2008 гг. В шестом разделе помещен некролог В.М. Зубаря, в седьмом — поздравления эпиграфистам-юбилярам. В восьмом разделе — «Приложения» — даны список сокращений и краткие сведения об авторах статей, вошедших в сборник, на русском и английском языках.

Мы приглашаем к сотрудничеству в следующих выпусках сборника специалистов, работающих в разных отраслях эпиграфической науки.

РАЗДЕЛ I

---

ЭПИГРАФИКА  
ВОСТОКА И  
МЕЗОАМЕРИКИ

# Раннеханьский эпиграфический комплекс Чжанцзяшань: Общее описание

**М.В. Корольков**

Цель данной статьи – познакомить русскоязычного читателя с одним из крупнейших эпиграфических комплексов раннеханьской эпохи (206 г. до н.э. – 9 г. н.э.) – текстами на бамбуковых планках из Чжанцзяшань (совр. уезд Цзянлин провинции Хубэй). Несмотря на то что эти тексты были обнаружены более 20 лет назад, а с 1989 г. начали последовательно публиковаться в журнале «Вэнь», в российской синологии они остаются не только практически неизученными, но даже мало известными. Между тем, в Китае, особенно после официальной публикации в ноябре 2001 г. всех текстов на бамбуковых планках, обнаруженных в погребении М247 в Чжанцзяшань, последовал целый ряд статей и монографий, посвященных как подробному изучению отдельных текстов, так и рассмотрению частных вопросов политической, социальной и экономической истории Ранней Хань в свете данных нового источника. Уже сейчас можно говорить о том, что документы из Чжанцзяшань позволили по-новому взглянуть на некоторые важнейшие проблемы истории раннеханьской империи, например, на проблему отношений центральной власти и удельных правителей (чжухоу ван) в начальный период эпохи Ранняя Хань.<sup>1</sup> Очевидно, что любое серьезное исследование социальной структуры, экономики, политических отношений и культуры империи Ранняя Хань не может обойтись без использования чжанцзяшаньских материалов. Прежде всего, речь

---

<sup>1</sup> Статья преподавателя Пекинского университета Чэнь Су-чжэня на эту тему была опубликована в № 3 журнала «Чжунго ши яньцзю» («Исследования по истории Китая») за 2004 г. и вызвала бурную дискуссию. Хотя некоторые выводы статьи, действительно, не бесспорны, само ее появление доказывает, что материалы из Чжанцзяшань позволяют исследователям принципиально по-новому трактовать вопрос о структуре китайской империи и характере политических отношений в ней в начальный период эпохи Ранняя Хань.

идет о юридических текстах — фрагментах судебника и «Книге запросов и прошений» (подробнее см. ниже), крупнейших по объему (они составляют 61% всех планок, найденных в погребении М247). Однако и другие тексты представляют большую ценность для изучения различных сторон древнекитайской культуры: военной мысли, медицины, математики, календаря.

Другим полем для исследований, связанных с эпиграфическим комплексом Чжанцзяшань, может стать история древнекитайских письменных памятников. В могиле М247 был найден фрагмент военного сочинения, известного по библиографическому трактату *Хань шу* (*И взнь чжи*), а также тексты, совпадающие или перекликающиеся с текстами обнаруженных ранее эпиграфических комплексов циньского и раннеханьского времени (Шуйхуди, Мавандуй). С другой стороны, чжанцзяшаньские тексты проливают свет на историю дошедших до нас древнекитайских письменных памятников, таких как медицинский «Канон о внутреннем» (*Нэй цзин*), или «Канон Желтого государя о внутреннем» (*Хуан-ди нэй цзин*). В этой статье мы намерены лишь вкратце, насколько это уместно в рамках общего описания, затронуть вопрос о месте находок из Чжанцзяшань в истории древнекитайских письменных памятников.

В конце 1983 — начале 1984 г. экспедиция регионального музея Цзинчжоу (провинция Хэбэй) проводила раскопки в местечке Чжанцзяшань (уезд Цзянлин провинции Хэбэй) и обнаружила три могилы, датированные началом эпохи Ранняя Хань (206 г. до н.э. — 9 г. н.э.). Могилы получили обозначения М247, М249 и М258. В них наряду с погребальным инвентарем были обнаружены записи на бамбуковых планках, большинство из которых (1236 планок, исключая сильно поврежденные, текст на которых не может быть прочитан) было найдено в погребении М247. Видимо, изначально тексты хранились в специальных бамбуковых ящиках, которые со временем рассыпались. Кожаные ремешки, соединявшие бамбуковые планки в свитки (*цзюани*), сгнили и лопнули. В результате свитки текстов распались, причем планки, составлявшие наружную часть свитков, оказались повреждены намного сильнее, чем те, что находились внутри свитков. Потребовалась длительная, для некоторых текстов более чем 15-летняя, работа по упорядочиванию пла-

нок, прежде чем найденные в Чжанцзяшань тексты были полностью опубликованы в 2001 г.

Что же представляют собой тексты из Чжанцзяшань? Занимавшаяся упорядочиванием бамбуковых планок группа ученых установила, что этот эпиграфический комплекс состоит из девяти отдельных текстов, причем названия шести из них указаны на самих бамбуковых планках. Семь текстов, включая наиболее крупные по объему, были найдены в погребении М247, и всего два сравнительно небольших текста – в погребениях М249 и М258. Кроме того, в могиле М247 найден список погребального инвентаря.

Погребения в Чжанцзяшань датируются началом эпохи Ранняя Хань, причем для двух из них – М247 и М258 – можно говорить о дате с точностью до года. В могиле М247 найдены календарные записи (*ли ну*), заканчивающиеся вторым годом правления Люй-хоу (186 г. до н.э.). Даты составления других текстов из этого погребения (там, где эти даты могут быть установлены) также не позже начала правления Люй-хоу. Можно сделать вывод, что человек, погребенный в могиле М247, скончался в 186 г. до н.э. или немногим позже. В могиле М258 также найдены календарные записи, относящиеся к пятому году правления императора Вэнь-ди (175 г. до н.э.), что позволяет приблизительно датировать это погребение 175 г. до н.э. или немногим позже. Датировка для могилы М258 более условна, поскольку других текстов в ней не найдено. Характер текстов, обнаруженных в погребении М247, позволяет утверждать, что это погребение судебного чиновника. Для могил М249 и М258 трудно определенно говорить о роде занятий погребенных в них людей. Очевидно только, что эти люди были грамотными. Вполне возможно, что они также были местными чиновниками.

Теперь перейдем к краткому описанию текстов из Чжанцзяшань. «Законы и указы второго года» (*эр нянь люй лин*) – всего 526 планок. Текст обнаружен в погребении М247, включает в себя 27 законов и один указ. Видимо, данный текст представляет собой фрагменты судебного кодекса, применявшегося на территории империи Хань в первые десятилетия после ее основания. Название документа указывает на то, что он был составлен во второй год царствования одного из первых ханьских правителей, а из самого текста законов можно понять,

что речь идет о правлении вдовствующей императрицы Люй-хоу (187 – 180 г. до н.э.). В одном из разделов судебника встречается указание на привилегированный статус потомков Люй Сюань-вана<sup>2</sup>, т.е. представителей рода Люй, к которому принадлежала сама императрица.<sup>3</sup> Это позволяет датировать текст 186 г. до н.э. Как отмечают исследователи, «Законы и указы...» представляют собой не полный текст раннеханьского судебника, а выписки из этого судебника, сделанные местным чиновником (который, видимо, и похоронен в могиле М247) для своих служебных надобностей.<sup>4</sup>

«Книга запросов и прошений» (*цзоу янь шу*) – 228 планок. Этот текст, как и предыдущий, носит юридический характер и представляет собой собрание достаточно разнородных документов: относящихся к циньскому и раннеханьскому времени запросов нижестоящих чиновников к вышестоящим по сомнительным судебным делам (такой тип запросов назывался *янь*, тогда как *цзоу* – это доклад на имя императора с просьбой принять решение по сомнительному делу в том случае, если даже высокопоставленные чиновники судебного приказа не могли принять такое решение) и ответов на эти запросы, извлечений из законов царств эпох Чуньцю и Чжаньго (Лу, Вэй), записей о судебных делах – всего 22 отдельных текста. Собранные в *Цзоу янь шу* запросы по судебным делам относятся ко времени начиная с позднего Чжаньго и вплоть до правления первого ханьского императора Гао-цзу (202 – 196 г. до н.э.). Наибольшее внимание исследователей привлекли фрагменты *Цзоу янь шу*, содержащие запросы по поводу сомнительных судебных дел. Эти тексты раскрывают один из важных механизмов функционирования раннеханьской судебной системы, сообщения о котором неоднократно встречаются в *Ши цзи* и *Хань шу* и который, согласно «Трактату об уголовном праве» (*Син фа чжи*) *Хань шу*, был учрежден в 200 г. до

<sup>2</sup> Посмертный титул Люй Сюань-вана был присвоен отцу Люй-хоу Люй Гуну в 187 г. до н.э., сразу же после того, как вдовствующая императрица взяла власть в свои руки [XIII. Цз. 97 (1). С. 3939].

<sup>3</sup> Чжанцзяшань Хань му чжу цзянь. Эр сы ци хао му 張家山漢墓竹簡. 二四七號墓 (Тексты на бамбуковых планках из ханьской могилы в Чжанцзяшань. Могила № 247). Пекин, 2006. С. 21.

<sup>4</sup> Ли Цзюнь-мин 李均明. Гу дай цзянь ду 古代簡牘 (Древние бамбуковые планки). Пекин, 2005. С. 97.



н.э.<sup>5</sup> Похожий механизм запросов по судебным решениям существовал и в царстве Цинь, о чем свидетельствует находка в циньской могиле в Шуйхуди текста «Ответов на вопросы о [циньских] законах» (*фа люй да вэнь*).<sup>6</sup>

«Хэ Лу» (или «Хэ Люй») — 55 планок. Запись диалога уского вана Хэ Лу (Хэ Люя, 514 — 496 гг. до н.э.) и одного из выдающихся сановников этого царства У Цзы-сюя (Шэнь-сюя), крупного государственного деятеля и военачальника конца эпохи Чуныцю. Возможно, этот текст является фрагментом упоминающегося в библиографическом трактате *Хань шу* (*И вэнь чжи*) сочинения «У Цзы-суй», относящегося к разделу «Книги по военному делу» (*бин шу*) и состоящего из 10 глав и одного свитка карт (или рисунков).<sup>7</sup> В биографии У Цзы-сюя, содержащейся в разделе «Жизнеописания» «Исторических записок» (*Ши цзи*) Сыма Цяня сообщается, что *ван* царства У Хэ Лу (Гуан) после своего прихода к власти в 514 г. до н.э. «призвал к себе У Юаня (У Цзы-сюя) и поставил его своим *синжэнем*, советуясь с ним по государственным делам».<sup>8</sup> Записью таких бесед, видимо, является обнаруженный в чжанцзяшаньском погребении трактат, как и упоминаемое в *Хань шу*, но утраченное сочинение У Цзы-суй.

<sup>5</sup> В *Син фа чжи* приводится полный текст указа первого ханьского императора Гао-цзу об учреждении системы запросов нижестоящих чиновников к вышестоящим по сомнительным судебным делам: «Когда возникают сомнения в связи с решением судебного дела, [мелкие] чиновники часто не могут принять решение. [В результате] виновные в преступлении в течение долгого времени остаются не приговоренными, а невиновные долго не освобождаются. С сегодняшнего дня, если уездные чиновники или чиновники *дао* (уезды с преобладающим нехуасяским, «варварским» населением, — *М.К.*) сомневаются [по поводу решения дела], пусть направляют запрос (*янь*) стоящим над ними [высшим] чиновникам с жалованием в 2000 *ши*, чтобы те дали ответ в соответствии с тем, что это за преступление. Если же [и они] не смогут решить, пусть передадут [дело] начальнику судебного приказа (*тинвэю*), и тот должен дать ответ [по этому делу]. А если и *тинвэй* не сможет решить дела, то пусть почтительно подаст доклад императору (*цзоу*), и [высочайшее решение], равное по силе закону или указу, да станет известно [всем]» [XIII. Цз. 23. С. 1106].

<sup>6</sup> См. Шуйхуди Цинь му чжу цзянь 睡虎地秦墓竹简 (Бамбуковые планки из циньской могилы в Шуйхуди). Пекин, 1978.

<sup>7</sup> XIII. Цз. 30. С. 1761.

<sup>8</sup> Цит. по: *Сыма Цянь. Исторические записки («Шицзи»)*. Т. 7. Пер. с кит. Р.В. Вяткина. М., 1996. С. 59. *Синжэнь* — чиновник посольского приказа, ведавший делами послов и путешествующих мужей, а также привозимыми подарками.

Медицинский трактат «О кровяных сосудах» (*Май шу*) – 66 планок. Этот текст почти дословно включает в себя фрагменты трех медицинских сочинений, найденные в Мавандуе (пров. Хунань, к востоку от г. Чанша) в ходе раскопок 1972 – 1974 гг., а также названия многих болезней, перечисляемых в другом медицинском трактате из Мавандуя – «Способы лечения 52 болезней».<sup>9</sup> Кроме того, чжанцзяшаньский трактат о кровяных сосудах перекликается с одной из глав самого раннего из сохранившихся на сегодняшний день древнекитайских медицинских сочинений – «Канона о внутреннем» (*Нэй цзин*), или «Канона Желтого государя о внутреннем» (*Хуан-ди нэй цзин*). Некоторые исследователи считают медицинский трактат из Чжанцзяшань одним из источников этого канона.<sup>10</sup>

Медицинский трактат «О лечении методом *инь*» (*Инь шу*) – 112 планок. Метод *инь* предполагал лечение с помощью комплекса дыхательной и телесной гимнастики и, по всей видимости, получил широкое распространение в начале эпохи Ранняя Хань. Еще до обнаружения чжанцзяшаньского «Трактата о лечении методом *инь*» во время раскопок в Мавандуе был найден «План по применению метода *инь*» (*Дао инь ту*), фактически представляющий собой иллюстрацию к найденному в Чжанцзяшань тексту.

«Трактат о счете чисел» (*Суань шу шу*) – 190 планок. Чжанцзяшаньский трактат делится на 70 глав, часть из которых посвящена математическим действиям (сложение, вычитание, умножение, деление), а часть – математическому решению конкретных вопросов повседневной жизни (сбор налога с полей, обмен проса на рис и т.д.). Многие задачи, содержащиеся в «Трактате о счете чисел» из Чжанцзяшань, аналогичны задачам из самого раннего из дошедших до нас древнекитайских математических трактатов – «Девяти глав об искусстве исчисления» (*Цзю чжан суань шу*). Это сочинение было составлено в середине – второй половине I в. н.э., состоит из девяти глав и включает 246 математических задач с решениями. Некоторые главы, например глава 4-я «Шао гуан», содержат прямые

<sup>9</sup> Все медицинские тексты из Мавандуя написаны на шелке. Подробнее см. Лю Го-чжун 劉國忠. Гу дай бо шу 古代帛書 (Древние книги на шелке). Пекин, 2004. С. 60, 103 – 112.

<sup>10</sup> Ли Цзюнь-мин. Ук. соч. С. 99.

текстуальные совпадения с «Трактатом о счете чисел» из погребения М247. Видимо, в данном случае мы имеем дело с имевшим широкое хождение в раннеханьское время текстом, который в I в. н.э. вместе с другими ханьскими и до-ханьскими математическими сочинениями был инкорпорирован в «Девять глав об искусстве исчисления».

«[Гадательные] записи о [счастливых и несчастливых] днях» (*Жи шу*) – единственный текст, обнаруженный в могиле М249. Название текста не указано на самих планках, как в случае с перечисленными выше текстами из могилы М247, а присвоено ему по той причине, что по структуре и содержанию он подобен «[Гадательным] записям...» из циньской могилы в Шуйхуди (раскопана в 1975 г.).

Календарные записи (*ли пу*) обнаружены в погребениях М247 и М258. Название текста не указано на самих планках и присвоено ему учеными из группы по упорядочиванию бамбуковых планок из Чжанцзяшань. Это календарные тексты, представляющие собой последовательный, год за годом, перечень месяцев с указанием знаков «небесных стволов» и «земных ветвей» для первого дня каждого месяца. «Календарные записи» из могилы М247 охватывают период с 202 по 186 г. до н.э., из могилы М258 – по 175 г. до н.э.

Список погребального инвентаря из погребения М247 – 41 планка. Список включает одежду, еду, оружие, положенные в эту могилу.

Из приведенного краткого описания текстов, обнаруженных в чжанцзяшаньских погребениях (прежде всего, в погребении М247), очевидна тесная связь эпиграфического комплекса Чжанцзяшань с другими аналогичными комплексами циньского и раннеханьского времени, а также с традиционными письменными памятниками ханьской эпохи. Находки медицинских и математических текстов в Чжанцзяшань, как и практически синхронных им и очень близких по содержанию, вплоть до текстуальных совпадений, памятников из Мавандуя, свидетельствуют о том, что фиксация и обобщение практических знаний и выработка стандартных форм для их передачи и преподавания начались уже в самом начале ханьской эпохи. Ко второй половине I в. до н.э. – I в. н.э. итогом этим процессам подвело появление целой серии сочинений, фундаментальных по своему характеру (в прямом смысле этого слова – т.е. считающихся фундаментом соответствующих областей традиционной китайской

науки), таких как «Канон о внутреннем» для медицины и «Девять глав об искусстве исчисления» для математики.

Что касается самих эпиграфических комплексов начала эпохи Ранняя Хань, мы хотели бы обратить внимание на следующее. Медицинские тексты из Мавандуя и Чжанцзяшань явно относятся к одной и той же медицинской традиции и, возможно, даже являются фрагментами одного и того же не дошедшего до нас сочинения (или сочинений). Эту традицию можно определить как чускую: и Чжанцзяшань, и Мавандуй расположены в бассейне среднего течения реки Янцзы, в традиционном чуском ареале. Обнаружение чжанцзяшаньских текстов является впечатляющим свидетельством силы чуской письменной традиции: одни и те же сочинения имели хождение на севере и юге бывших земель царства Чу, разделенных в начале ханьской эпохи не только географически, но и политически: округ Нань-цзюнь, где располагается Чжанцзяшань, находился под прямым центральным управлением, а в бассейне южного притока Янцзы реки Сяншуй существовал вассальный удел Чанша (в Мавандуе расположены захоронения представителей политической элиты этого удела — дайских хоу). Однако, несмотря на это, одни и те же тексты были доступны и мелкому чиновнику ханьской провинциальной администрации, и владельческому хоу из далекого южного удела, транспортное сообщение с которым, как неоднократно подчеркивают Сыма Цянь и Бань Гу, было крайне затруднено из-за болотистости тех мест. Неудивительно, что столь сильная южная традиция через полтора — два века стала основой для создания имевших уже общеимперскую и общекитайскую значимость научных текстов.

С другой стороны, найденные в погребении M247 юридические тексты представляют уже другую, северную политическую и связанную с ней письменную традицию, которую принято идентифицировать с Цинь, но которая также включала в себя законодательные традиции других царств бассейна реки Хуанхэ. Напомним, что чуские земли в нижнем течении реки Ханьшуй в районе ее впадения в Янцзы перешли под контроль Цинь еще в 278 г. до н.э., и здесь был учрежден циньский округ Нань-цзюнь, сохранившийся и в ханьское время. Ко времени возникновения чжанцзяшаньского эпиграфического комплекса прошло уже около ста

лет «северного» присутствия на этих землях, и, видимо, считалось вполне естественным класть в могилы характерные тексты обеих — «северной» и местной, чуской, — традиций. В этом, видимо, заключается существенное отличие погребения М247 в Чжанцзяшань от расположенного в том же районе циньского погребения №11 в Шуйхуди (уезд Юньмэн), датируемого примерно 217 г. до н.э., в котором явно преобладают тексты «северной традиции» (юридические тексты, циньские хроники, текст о «пути чиновника», гадательные тексты *жи шу*). Разумеется, в данном очерке невозможно сделать сколько-либо обоснованное заключение о причинах и значении подобного различия ассортимента текстов, помещенных в могилы циньского и раннеханьского провинциальных чиновников. Однако нельзя исключать того, что в данном случае перед нами не случайность, а пример принципиального различия циньской и ханьской модели управления заново присоединенными и культурно чуждыми территориями, которые можно условно назвать «оккупационной» и «интеграционной» (о чем столь часто говорили раннеханьские политические мыслители, критиковавшие «ошибки Цинь») и которые до сих пор нуждаются в более полном и комплексном описании и анализе.

Summary

*M.V. Korolkov*

### **Early Former Han inscriptions on bamboo strips from Zhangjiashan: A general description**

The article is a general description of one of the prominent Former Han epigraphic findings — the inscriptions on bamboo strips from Zhangjiashan (Jiangling county, Hubei province). Three early Former Han tombs containing the texts on bamboo strips were discovered there in the end of 1983 — beginning of 1984. Most of the texts were found in the tomb M247, and only two small texts — in the tombs M249 and M258. The texts include miscellaneous materials on different aspects of Ancient Chinese economics, political and judicial system as well as on culture. The group of scientists in charge of bringing Zhangjiashan bamboo strips in order determined that there are 10 separate writings all in all, including: «Laws and edicts of the second year» (*Er nian liu ling*), «The book of appeals and requests» (*Zou*

yan shu), the military writing «He Lu», two medical texts «Mai shu» and «Yin shu», mathematical text «About calculating the numbers» (Suan shu shu), divination book (Ri shu), two calendars (li pu) and a list of things buried in tomb M247. After a brief description of each of these texts, we make several preliminary conclusions about their links with the prominent medical and mathematical writings that appeared later, in the end of Former Han and beginning of Later Han period, such as «The Classic of the Inner» (Nei jing), or «Yellow Emperor's Classic of the Inner» (Huang-di nei jing), and «Nine chapters on the art of calculation» (Jiu zhang suan shu); and also about the probable correlation between Zhangjiashan texts and the process of cultural synthesis and integration that took place in the Han period.

---

---

## Содержание

|   |     |
|---|-----|
| Предисловие   | 3   |
| <b>Раздел I. Эпиграфика востока и мезоамерики</b>                                       |     |
| <i>М.В. Корольков</i>   |     |
| Раннеханьский эпиграфический комплекс Чжанцзяшань: Общее описание                       | 4   |
| <i>Д.Н. Лелюхин</i>   |     |
| Царь – защитник дхармы. Практический аспект идеологической концепции                    | 16  |
| <i>В.О. Бобровников</i>   |     |
| Арабская эпиграфика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана                | 30  |
| <i>А.В. Сафронов</i>  |     |
| Эпиграфические памятники древних майя: История и перспективы исследования               | 54  |
| <b>Раздел II. Античная эпиграфика</b>   |     |
| <i>Э.В. Рунг</i>  |     |
| «Платейская клятва» в нарративной традиции и эпиграфике: Проблема интерпретации текста  | 82  |
| <i>И.Е. Суриков</i>   |     |
| Новые наблюдения в связи с ономастико-просопографическим материалом афинских остраконов | 102 |

## Content

|  |     |
|--|-----|
| Preface  |     |
| <b>Section I. Epigraphy of the orient and mesoamerica</b>  |     |
| <i>M.V. Korolkov</i>   |     |
| Early Former Han inscriptions on bamboo strips from Zhangjiashan: A general description                          | 4   |
| <i>D.N. Lielukhine</i>   |     |
| The way of resettlement of Licchavis in the Kathmandu valley and the history of the rise of their state in Nepal | 16  |
| <i>V.O. Bobrovnikov</i>  |     |
| Arabic Inscriptions on the Islamization of Mountaineers in Northern Daghestan in the 16th-20th centuries         | 30  |
| <i>A.V. Safronov</i>   |     |
| Ancient Maya Epigraphic monuments: history and perspectives of investigation                                     | 54  |
| <b>Section II. Antique epigraphy</b>   |     |
| <i>E. V. Rung</i>  |     |
| «Plataean Oath» in Narrative Tradition and Epigraphy: The Problem of the Text Interpretation                     | 82  |
| <i>I.E. Surikov</i>  |     |
| New Observations on the Onomastical and Prosopographic Information of the Athenian Ostraka                       | 102 |
| <i>N.V. Jefremow</i>   |     |
| Präskripte einiger frühhellenistischer Inschriften Kariens. Versuch einer historischer Interpretation            | 128 |

- Н.В. Ефремов.*  
Прескрипты некоторых  
раннеэллинистических надписей  
Карии. Попытка исторической  
интерпретации  
128
- О.Л. Габелко.*  
Историко-эпиграфический  
комментарий к надгробной надписи  
Гипсикратии  
188
- Раздел III. Эпиграфика западной  
и восточной европы: от рубежа  
древности и средневековья —  
к XX веку**
- Д.В. Вальков*  
Раннехристианские эпитафии: О  
возможностях деструкции «текста»  
202
- А.Ю. Виноградов*  
Загородный крестообразный храм в  
Херсонесе и его надписи  
226
- С. Treffort*  
L'épigraphie carolingienne en France:  
Un champ de recherche à explorer  
*С. Треффор*  
Каролингская эпиграфика во  
Франции: Перспективы исследования  
250
- N. Jefremow*  
Das Grab des «letzten Behren». Eine  
neuzeitliche latenische Grabinschrift Aus  
der Umgebung von Greifswald  
*Н. Ефремов*  
Надгробие «последнего из медведей».  
Латинская надпись Нового времени  
из окрестностей г. Грейфсвальда  
262
- O.L. Gabelko.*  
Historico-Epigraphical Commentary to  
Hypsicrateia's Grave-Stone Inscription  
188
- Section III. Epigraphy of western and  
eastern europe: from antiquity and  
middle ages upto the XX century**  
*D.V. Valkov.* Épitaphes chrétiennes  
antiques: à propos de l'exercer de la  
destruction du «texte»  
202
- A.J. Vinogradov.*  
The Out-of-Town Cruciform Temple in  
the Chersonese and Its Inscriptions  
226
- C. Treffort.*  
L'épigraphie carolingienne en France:  
Un champ de recherche à explorer  
250
- N. Jefremow.*  
Das Grab des «letzten Behren». Eine  
neuzeitliche latenische Grabinschrift aus  
der Umgebung von Greifswald  
262
- P. Kroll, D. Pavlovič,*  
*N. Jefremow, A. Spassov.* A  
Yugoslav gravestone on the «International  
Honour Cemetery 1939-1945» at the  
New Cemetery in Greifswald  
266
- Section IV. Russian epigraphy  
of XI-XIX centuries**  
*N.A. Zamyatina.*  
Inscriptions on Gospel of Jesus Christ  
(According to the inscriptions on Russian  
icons of XI – XIX centuries)  
272
- Yu. A. Artamonov, I. V. Zaytsev.*  
Three Old-Russian Graffiti in Hagia  
Sophia, Constantinople  
300



---

*P. Kroll, D. Pavlovič,  
N. Jefremow, A. Spassov.*  
A Yugoslav gravestone on the  
«International Honour Cemetery 1939-  
1945» at the New Cemetery in Greifswald

*П. Кроль, Д. Павлович,  
Н. Ефремов, А. Спасов.*  
Югославское надгробие на  
«Интернациональном мемориальном  
кладбище 1939-1945» на Новом  
кладбище в Грайфсвальде  
266

#### **Раздел IV. Русская эпиграфика XI-XIX веков**

*Н.А. Замятина.*  
Надписи на «евангелии» Иисуса  
Христа (По данным надписей на  
русских иконах XI — XIX вв.)  
272

*Ю. А. Артамонов, И. В. Зайцев.*  
Три древнерусских надписи из храма  
св. Софии в Константинополе-  
Стамбуле  
300

*А.Г. Авдеев.*  
Древнерусские святы по лапидарным  
надгробным надписям конца XV —  
начала XVIII века  
322

*Д. Г. Давиденко.*  
Надпись на Филаретовской  
пристройке и некоторые проблемы  
строительной истории соборных  
звонниц Московского Кремля  
416

*А.Г. Авдеев.*  
Стихотворные подписи Кариона  
Истомина к триумфальным вратам  
1704 года в Москве  
432

*A.G. Avdeev.*  
Old Russian Church Calendar  
According to the Lapidary  
Inscriptions on the Tombs  
(Epitaphs) dated from the end of the  
XV century up to the beginning of  
the XVIII century  
322

*D. G. Davidenko.*  
The Inscription on Filaret's Lean  
and Some Problems of the Moscow  
Kremlin Cathedral Bell-Towers  
Construction History  
416

*A.G. Avdeev.*  
The Vers-Inscription by Karion  
Istomin to the Triumphal Gate  
dated 1704 in Moscow  
432

#### **Section V. Reseach record**

*O.A. Rodionov*  
Fernández Ferreira Romualdo.  
Símbolos Cristianos en la Antigua  
Siria (Patrimoine Syriaque-4).  
Kaslik (Liban): Parole de l'Orient,  
2004. — 368 p.). R. F. Iglesias,  
442

Monographs and collected works  
on epigraphy published in Russia in  
2007-2008.

448

#### **Section VI. Our losses**

Vitaly Mihailovich Zubar (1950 -  
2009)  
456

#### **Section VII. Our jubilees**

Jubilee of V.A. Livshits  
458

Jubilee of S.G. Klyashtorny  
472

|   |  |
|---|--|
| <b>Раздел V. Научный архив</b>  |  |
| <i>Иглесиас, О. А. Родионов</i>   |  |
| Фернандес Феррейра Ромуальдо.<br>Христианские символы древней<br>Сирии (Fernández Ferreira Romualdo.<br>Símbolos Cristianos en la Antigua Siria<br>(Patrimoine Syriaque-4). Kaslik (Liban):<br>Parole de l'Orient, 2004. — 368 p.). P. Ф. | The correspondence between<br>S.G. Klyashtorny and I.A. Jefremov |
| 442   | 484  |
| Монографии и сборники по<br>эпиграфике, изданные в России<br>в 2007-2008 гг.  | Dege Vitalievichу Deopiku from his<br>students and associates    |
| 448   | 490  |
| <b>Раздел VI. Наши утраты</b>   | The interview with professor D.V. Deopik                         |
| Виталий Михайлович Зубарь<br>(1950 - 2009)  | 495  |
| 456   | Jubilee of L.A. Belyaev  |
| <b>Часть VII. Наши юбилеи</b>   | 498  |
| Юбилей В. А. Лившица  | The interview with L.A. Belyaev                                  |
| 458   | 501  |
| Юбилей С. Г. Кляшторного  | <b>Appendixes</b>  |
| 472   | Short information about authors<br>(in Russian)                  |
| Переписка С. Г. Кляшторного<br>с И.А. Ефремовым   | 504  |
| 484   | Short information about authors                                  |
| Деге Витальевичу Деопику —<br>от учеников и коллег  | 510  |
| 490   | Abbreviations  |
| Интервью профессором<br>Д. В. Деопиком  | 517  |
| 495   | Contents   |
| Юбилей Л.А. Беляева   | 521  |
| 498   |  |
| Интервью Л. А. Беляева  |  |
| 501   |  |
| <b>Приложения</b>   |  |
| Краткие сведения об авторах   |  |
| 504   |  |
| Short information about authors   |  |
| 510   |  |
| Список сокращений   |  |
| 514   |  |
| Содержание  |  |
| 521   |  |